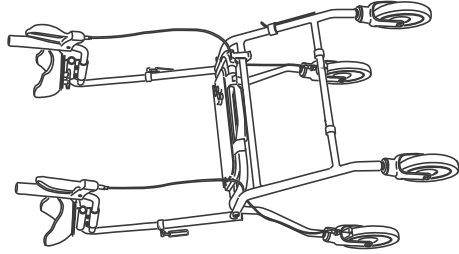
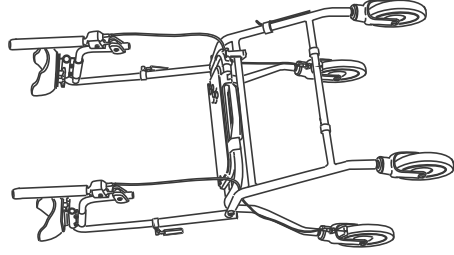


Dolomite® Alpha Basic / Dolomite® Alpha Advanced

en	Walking table User Manual	3
da	Ganghjælpemiddel Brugsanvisning	17
de	Gehilfe Gebrauchsanweisung	31
fi	Kävelypöytä Käyttöohje	47
fr	Tablette de déambulation Manuel d'utilisation	61
it	Deambulatore Manuale d'uso	77
nl	Looptafel Gebruiksaanwijzing	93
no	Gåbord Bruksanvisning	109
sv	Gåbord Bruksanvisning	123



Alpha Basic



Alpha Advanced



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.

Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.

1 Allgemein	32
1.1 Über diese Gebrauchsanweisung	32
1.2 Verwendungszweck	32
1.3 Nutzungsdauer	33
1.4 Lieferumfang	33
1.5 Garantie	33
2 Sicherheit	34
2.1 Allgemeine Warnhinweise	34
2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt	34
3 Verwenden	36
3.1 Vor der Verwendung	36
3.2 Montage der Gehhilfe	36
3.3 Zusammenklappen und Auseinanderfalten der Gehhilfe	37
3.4 Armstütze verstellen	37
3.5 Einstellen des Bremsgriffs (Alpha Advanced)	39
3.6 Bremsen	40
3.7 Gehen	41
3.8 Hinsetzen auf einen Stuhl	41
3.9 Aufstehen in den Stand	41
3.10 Sitzen auf der Gehhilfe	42
4 Instandhaltung und Pflege	43
4.1 Wartung	43
4.2 Reinigung	43
5 Nach dem Gebrauch	44
5.1 Entsorgung	44

5.2 Wiederverwendung	44
----------------------------	----

6 Technische Daten

6.1 Abmessungen und Gewicht	45
6.2 Material	46

I Allgemein

I.1 Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Ihrem Produkt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Schwere des Risikos hinweist.

WARNUNG



Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Tipps und Empfehlungen



Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie

93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.



I.2 Verwendungszweck

Die Gehhilfe dient zur Unterstützung und Verbesserung der Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit. Die verbleibende Gehfähigkeit des Benutzers muss ausreichend sein, um das Haus zu verlassen, die normalen täglichen Aufgaben zu verrichten und am sozialen Leben teilzunehmen, ohne dabei sich oder andere zu gefährden.

Die Gehhilfe ist zur Unterstützung beim Gehen vorgesehen und kann auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden. Zudem dürfen in einem speziell dafür vorgesehenen Korb oder auf dem Tablett der Gehhilfe auch Lasten transportiert werden.

Die Gehhilfe ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen vorgesehen.

Zulässige Nutzungsbedingungen und Einsatzorte

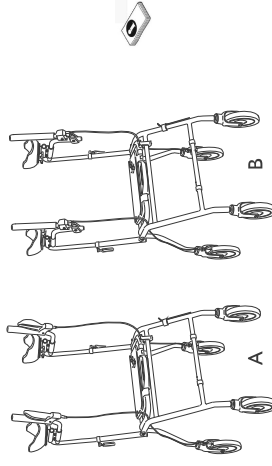
Die Gehhilfe ist nur für die Verwendung in Innenräumen, in Wohn- oder öffentlichen Bereichen und für den Außenbereich

vorgesehen. Die Gehhilfe darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise im Hallen- oder Freibad. Auch der Einsatz in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

I.3 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

I.4 Lieferumfang



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Gehhilfe, teilweise vormontiert
- Gebrauchsanweisung

Informationen zur Montage finden Sie im Abschnitt 3.2 Montage der Gehhilfe, Seite 36.

Welche Zubehörteile tatsächlich an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

I.5 Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie von 2 Jahren. Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich. Schäden durch normalen Verschleiß, etwa Schäden an Rädern, Griffen und Bremsen oder Schäden durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überschreitung des max. Benutzergewichts) werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen befolgt werden.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Warnhinweise



WARNUNG! Fallrisiko

- Vorsicht beim Gehen auf abschüssigem/rutschigem oder unebenem Untergrund.
- Verwenden Sie die Gehhilfe nicht als Rollstuhl.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen über Hindernisse.
- Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
- Verwenden Sie die Gehhilfe nicht zum Hinauf- oder Hinabsteigen von Treppen.
- Verwenden Sie die Gehhilfe nicht auf Rolltreppen.
- Stellen Sie sich nie auf die Gehhilfe.
- Wenn Sie einen langen Rock tragen, achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück sich nicht in den Rädern verfängt.
- Lasten dürfen nur im Korb oder auf dem Tablett transportiert werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer beladen ist. (Die maximale Last für den Korb finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.)



WARNUNG! Verletzungsrisiko

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Gehhilfe spielen.
- Wenn die Schiebegriffe, die Unterarmstützen oder der Sitz extremen Temperaturen (über 41 °C) ausgesetzt sind, besteht ein Risiko für Verbrennungen ersten Grades.



WARNUNG! Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.

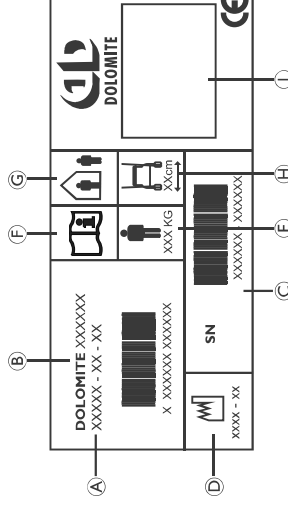
- Invacare übernimmt keinerlei Verantwortung für jedwede nicht den Informationen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung entsprechende Nutzung, Modifizierung oder Montage des Produkts.



WICHTIG! Korrosionsgefahr

- Die Gehhilfe darf nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung gelagert werden

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt



Das Schild enthält alle wichtigen technischen Daten für Ihre Gehhilfe.

- Ⓐ Artikelnummer
 - Ⓑ Produktname
 - Ⓒ Seriennummer
 - Ⓓ Herstellungsdatum
 - Ⓔ Max. Benutzergewicht
- Ⓕ Verweis auf die Gebrauchsanweisung
 - Ⓖ Gehilfe für Innen- und Außenbereich
 - Ⓗ Max. Breite der Gehilfe
 - Ⓛ Herstellername.

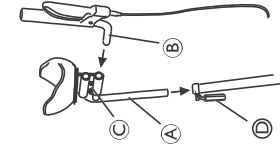
3 Verwenden

3.1 Vor der Verwendung

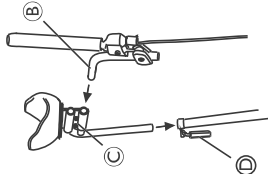
Das Produkt sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass das Produkt dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

3.2 Montage der Gehilfe

Alpha Basic

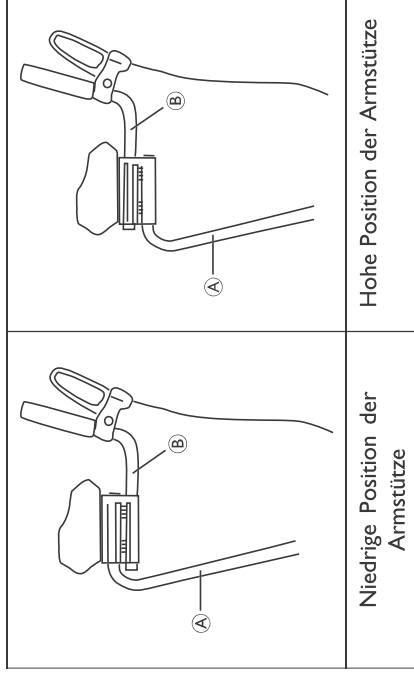


Alpha Advanced



1. Platzieren Sie das Rohr der Armstütze (A) im Rahmenrohr und sichern Sie es, indem Sie den Hebel (D) festziehen.
2. Platzieren Sie den Schiebebügel (B) im Rohr der Armstütze und befestigen Sie ihn mit den Schrauben (C).
3. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

Das Rohr der Armstütze und der Schiebebügel können abhängig von der benötigten Höhe in zwei verschiedenen Positionen angebracht werden.



Niedrige Position:

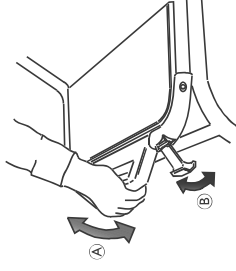
1. Bringen Sie das Rohr der Armstütze (A) in der oberen Befestigungsposition an.
2. Bringen Sie den Schiebebügel (A) in der unteren Befestigungsposition an.

Hohe Position:

1. Platzieren Sie das Rohr der Armstütze (A) in der unteren Befestigungsposition.
2. Bringen Sie den Schiebebügel (A) in der oberen Befestigungsposition an.

3.3 Zusammenklappen und Auseinanderfalten der Gehhilfe

Auseinanderfalten des Rollators in die Betriebsposition



1. Falten Sie die Gehhilfe auseinander, indem Sie das Sitzrohr mithilfe des Griffs (A) nach unten drücken.

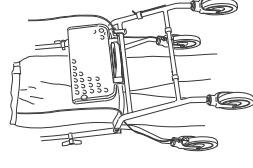


WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts immer, dass sich der Sicherheitsverschluss (B) in der verriegelten Position, vernehmbar durch einen hörbaren „Klick“, befindet.

Hochklappen der Sitzplatte

1. Der Sitz kann hochgeklappt werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht und die Bedienung vereinfacht wird.



Zusammenklappen der Gehhilfe

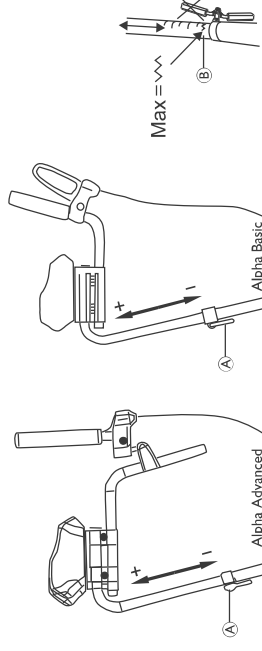
1. Führen Sie die oben stehenden Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge aus.

3.4 Armstütze verstellen



WARNUNG!

- Alle Einstellungen müssen von einem Fachhändler vorgenommen werden.
- Vor der Verwendung sollte immer sichergestellt werden, dass die Hebel (A) nach unten zeigen und nach der Höhen- oder Winkeinstellung richtig festgezogen wurden.



Einstellen der Höhe

1. Lösen Sie den Hebel (A).
2. Stellen Sie die Armstütze auf eine geeignete Höhe ein.
3. Ziehen Sie den Hebel fest.



WARNUNG!

Sturzgefahr

- Stellen Sie die Armstütze nicht höher ein als die durch die Markierung (B) auf den Rohren angegebene maximale Höhe.

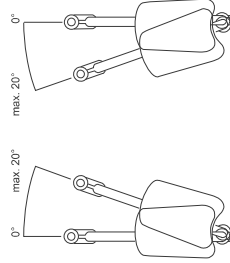
Einstellen des Winkels

1. Lösen Sie den Hebel (A).
2. Stellen Sie den Winkel der Griffe auf eine geeignete Position ein.

Achten Sie darauf, dass die Einstellung der Griffe immer nur im zulässigen Einstellbereich (maximal 20° nach innen geneigt) erfolgt.

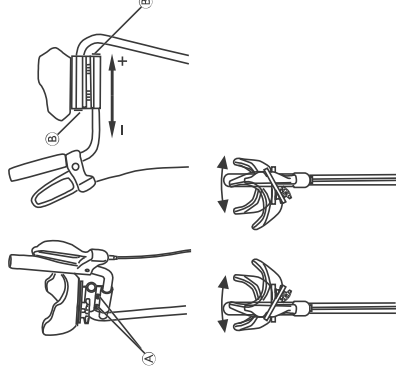
Schwenken Sie die nicht nach außen.

3. Ziehen Sie den Hebel fest.

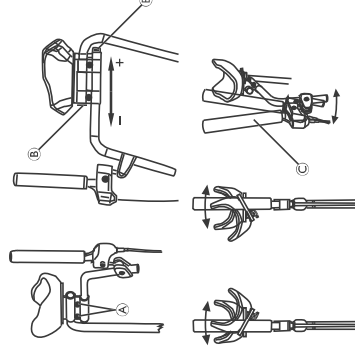


Einstellen von Tiefe und Neigungswinkel

Alpha Basic

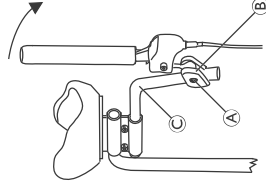


Alpha Advanced



3.5 Einstellen des Bremsgriffs (Alpha Advanced)

Der Bremsgriff kann optional für die Platzierung der Hände und zur Funktionssteuerung zusätzlich eingestellt werden.



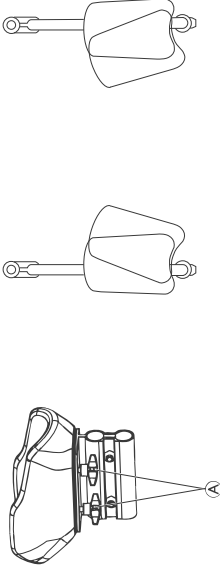
1. Lösen Sie die Schraube **A** mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel.
2. Stellen Sie die Feststellvorrichtung **B** auf die gewünschte Höhe und seitlich auf die gewünschte Position ein.
3. Drehen Sie die Bremse mithilfe des Kugelgelenks in die gewünschte Position.
4. Ziehen Sie die Schraube **A** wieder fest.



Der Winkel der Bremse kann größer eingestellt werden, indem Sie die Strebe **C** in Verbindung mit der Tiefeneinstellung drehen. 3.4 Armstütze verstellen, Seite 37.

1. Lösen Sie die beiden Schrauben **A** mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel.
2. Stellen Sie die Tiefe der Armstütze auf die gewünschte Position ein. Vergewissern Sie sich, dass die schwarzen Endstopfen **B** immer sichtbar sind.
3. Stellen Sie den Neigungswinkel der Armstützenschale auf die gewünschte Position ein.
4. Stellen Sie den Winkel des Bremshebels auf die gewünschte Position ein.
5. Ziehen Sie die Schrauben vorsichtig fest.

Drehen der Armstützenschalen nach innen

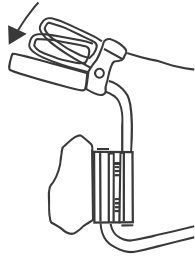


1. Lösen Sie die beiden Drehknöpfe **A**.
2. Stellen Sie die beiden Armstützenschalen auf die richtige Breite/den richtigen Winkel ein.
3. Ziehen Sie die beiden Drehknöpfe fest **A**.

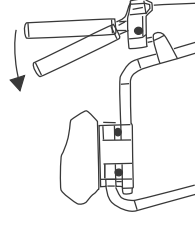
3.6 Bremsen

Bremsen während der Verwendung

Alpha Basic



Alpha Advanced



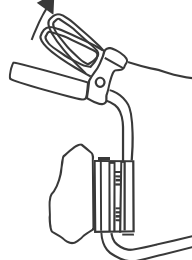
1. Ziehen Sie beide Bremsgriffe (Alpha Basic) oder Bremshebel (Alpha Advanced) zu Ihrem Körper hin.

Anwendung der Feststellbremsen

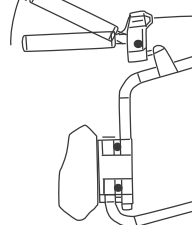
! WICHTIG!

- Stellen Sie sicher, dass in der Parkposition immer beide Bremsen festgestellt sind.

Alpha Basic



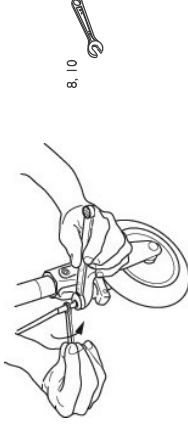
Alpha Advanced



1. Drücken Sie beide Bremsgriffe (Alpha Basic) oder Bremshebel (Alpha Advanced) von Ihrem Körper weg. Am deutlich hörbaren Klickgeräusch erkennen Sie, dass sich die Bremse in der richtigen Position befindet.
2. Ziehen Sie die Bremsgriffe (Alpha Basic) oder Bremshebel (Alpha Advanced) zurück, um die Bremsen zu lösen.

Einstellen der Bremswirkung

Ändern Sie die Einstellung des Bremskabels, um die gewünschte Bremswirkung zu erzielen.



Geeignete Werkzeuge: 8-mm- und 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten).

1. Lösen Sie die Kontermutter und drehen Sie den Sechskantnippel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bremswirkung zu erhöhen. Der Abstand zwischen der Bremsenhalterung und dem Rad sollte 2 mm betragen.
2. Fixieren Sie die neue Einstellung, indem Sie die Kontermutter wieder festziehen.
3. Prüfen Sie die Bremswirkung, indem Sie die Feststellbremse betätigen und sich vergewissern, dass das Rad sich nicht drehen lässt.



! WARNUNG!

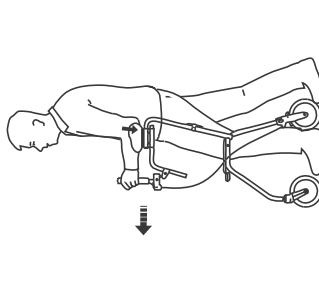
- Ziehen Sie nach dem Einstellen die Kontermuttern sorgfältig fest.

3.7 Gehen



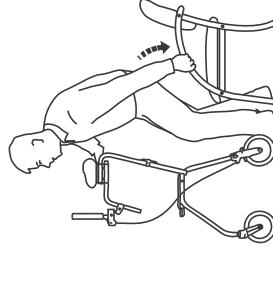
WARNUNG! **Sturzgefahr**

- Wenn die Räder gegen ein Hindernis stoßen, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie die Gehhilfe in geringer Entfernung vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.

3.8 Hinsetzen auf einen Stuhl



1. Stellen Sie die Gehhilfe vor sich, stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
2. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe der Gehhilfe.

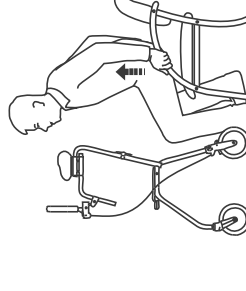
1. Stellen Sie sich mit der Gehhilfe vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Legen Sie die Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

3.9 Aufstehen in den Stand



WARNUNG! **Kipprisiko**

- Verwenden Sie die Gehhilfe nie, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.
- Die Feststellbremsen müssen immer angezogen sein, wenn die Gehhilfe als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.



3.10 Sitzen auf der Gehhilfe



WARNUNG!

Sturzgefahr

Verwenden Sie die Gehhilfe nur als Sitz, wenn sie geparkt ist. Wenn Sie sich auf die Gehhilfe setzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.

- Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
- Setzen Sie sich nie auf die Gehhilfe, wenn sie auf abschüssigem Untergrund steht.

4 Instandhaltung und Pflege

4.1 Wartung

Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.

Um die Funktion und die Sicherheit der Gehhilfe aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Eine defekte Gehhilfe darf nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, die Gehhilfe selbst zu reparieren.
- Die Gehhilfe darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe locker sind. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel 3 Verwenden, Seite 36 dieser Gebrauchsanweisung.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

4.2 Reinigung

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

! WICHTIG

- Eine Säuberung des Produkts muss mindestens einmal jährlich erfolgen.
- Kein Scheuermittel verwenden.
- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.
- Keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwenden.

- Das Produkt kann in einer Waschstraße für Hilfsmittel oder von Hand gewaschen werden.
- Die Temperatur darf beim Waschen und Trocknen 60 °C nicht überschreiten.
- Es kann sowohl ein Hochdruckreiniger verwendet werden als auch ein gewöhnlicher Wasserstrahl. Halten Sie den Wasserstrahl jedoch nicht auf Lager, Drainageböcher oder Etiketten.
- Mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
- Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

Desinfektion

Das Produkt desinfizieren, indem Sie alle direkt zugänglichen with Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör und das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß sortiert werden.

Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 "Instandhaltung und Pflege".



WARNUNG!

Verletzungsgefahr

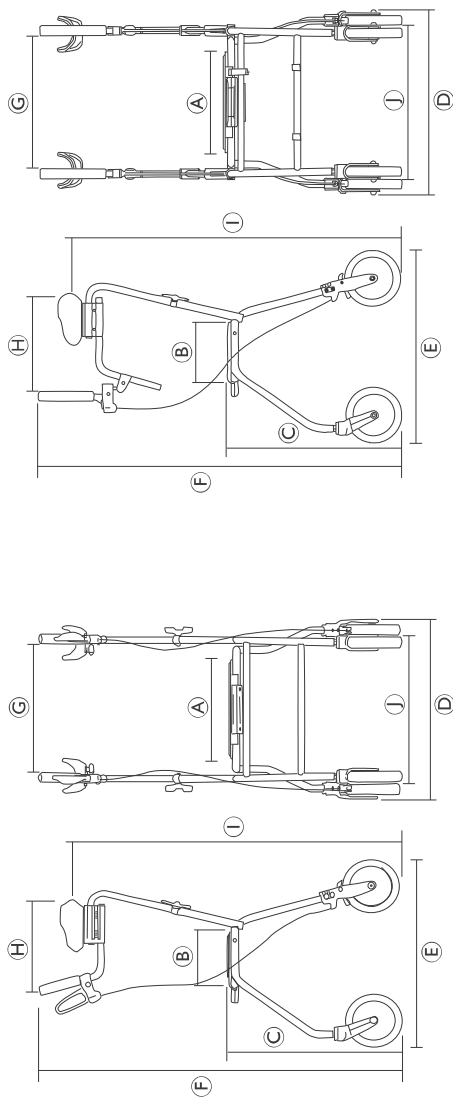
- Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Serviceanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
- Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.



Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

6 Technische Daten

6.1 Abmessungen und Gewicht



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Sitzbreite A		360 mm
Sitztiefe B		180 mm
Sitzhöhe C		620 mm
Gesamtbreite D		650 mm
Gesamttiefe E		700 mm
Gesamthöhe (Höhe der Griffen) F	1075–1310 mm	1165–1400 mm
Abstand zwischen den Griffen G		430 mm

Dolomite® Alpha Basic / Dolomite® Alpha Advanced

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Abstand zwischen Griff und Unterarmstütze [Ⓜ]	290–330 mm	310–360 mm
Höhe der Armstütze [Ⓛ]	950–1220 mm	
Abstand zwischen den Hinterrädern [Ⓛ]	510 mm	
Durchmesser Vorder-/Hinterrad ¹⁾	200 mm	

¹⁾ Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum kontrollierten Bremsen und zum Verriegeln der Räder ausgestattet.

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Gesamtgewicht ²⁾	11,3 kg	12,2 kg
Max. Benutzergewicht ³⁾		125 kg

²⁾ Gesamtgewicht ohne Geräte.

³⁾ Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt, und den Inhalt des Korbes.

6.2 Material

Alpha Basic/Alpha Advanced	
Rahmen	Mit Polyesterpulver (PES) beschichteter Stahl
Griffstangen	Aluminium
Handgriffe	Geschlossene synthetischem Zellkautschuk
Räder	Polypropylen (PP) mit Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE)
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung Polyamid (PA), Polypropylen (PP), Polyethylen (PE)
Schrauben	Stahl, korrosiongeschützt (verzinkt)